

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 33

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag


Organ des SIA und der GEP

# 33

82. Jahrgang

Donnerstag, 13. August 1964

**FEINE BESCHLÄGE**



**antik + modern**  
MESSING  
SCHMIEDEISEN  
**F. Bender**  
ZÜRICH OBERDORFSTR. 910

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG **THALWIL** WARMWASSER LUFTUNG  
Telephon 051/92 05 01

Glasdachbau unsere Spezialität seit 1907  
JAKOB **SCHERRER** SÖHNE  
**Glasdächer**  
Zürich 2/59 Allmendstrasse 7 Tel. 051/25 79 80

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81**

## Inhalt

- Notwendigkeit und Konzeption einer schweizerischen Binnenschifffahrt. Von *H. Wanner* . . . . . 567\*
- Wohnhochhäuser in Biel aus HO-Backsteinmauerwerk . . . . . 575\*
- Entwicklung des Backsteinmauerwerks und S. I. A.-Norm 113. Von *P. Haller* . . . . . 578\*
- Erwin Poeschel 80 Jahre alt. Von *G. Risch* . . . . . 580

## Mitteilungen

- Arbeitsgemeinschaft der schweizerischen Kunststoff-Industrie. Schweizerische Gasindustrie im Jahre 1963 . . . . . 580
- Erste verkehrsgesteuerte Signalanlage Deutschlands . . . . . 581

## Nekrologe

- Hermann Knuchel . . . . . 581

## Buchbesprechungen

- Costruzioni Idrauliche, von *F. Marzolo*. Planung und Bau unterirdischer Verkehrswege, von *K. Scheelhaase*. Kraftstoffaufbereitung und Verbrennung bei Dieselmotoren, von *G. Sitkei*. Hydraulische Strömungsmaschinen, VDI-Berichte. Neuerscheinungen . . . . . 581

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

- Weltkraftkonferenz, Teiltagung 1964 in der Schweiz. Kaiserpalast in Addis-Abeba . . . . . 582

## Ankündigungen

- 75 Jahre Geographisch-Ethnographische Gesellschaft Zürich. Baudenkmäler zwischen Bodensee und Albula. Ausdrucks- und Verhandlungstechnik im Unternehmen. Kongress der Internationalen Kommission für Bewässerung und Drainage in New Delhi, Indien, im Januar 1966 . . . . . 582

## Bezugspreise

	Abonnement:		
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

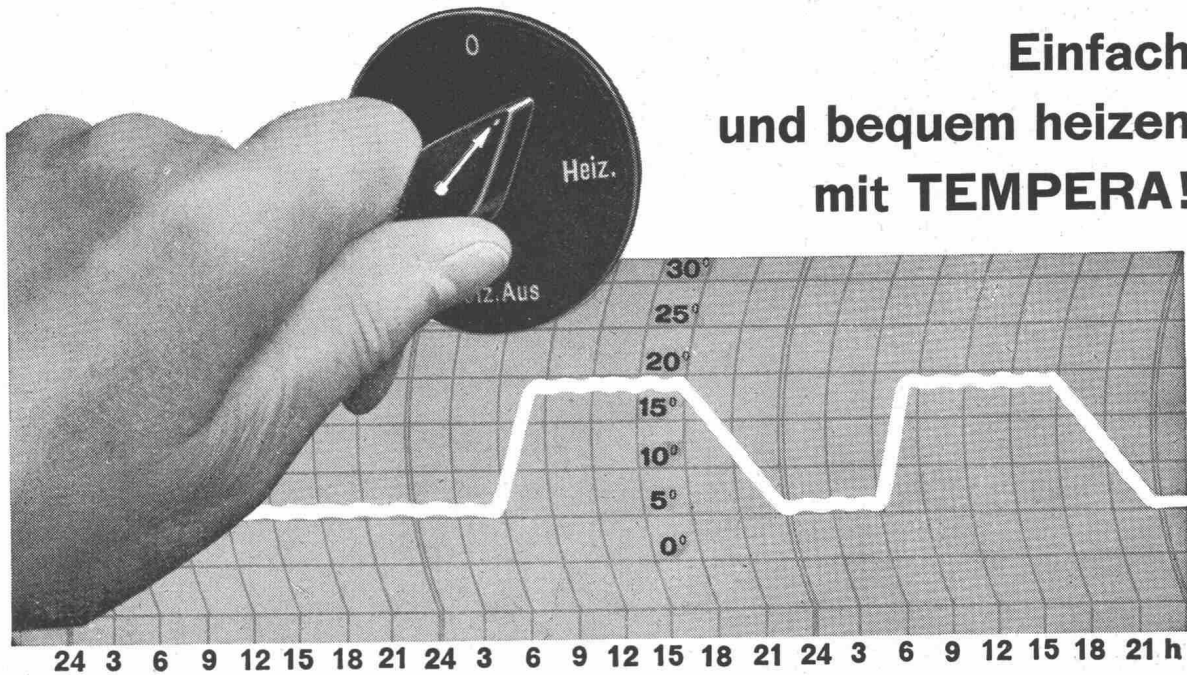
## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, Limmatquai 94  
Postadresse: Postfach, 8023 Zürich  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

# Einfach und bequem heizen mit TEMPERA!



Die LUFTHEIZUNG ist in den meisten Fällen die zweckmässigste Lösung für die Beheizung von Werkstattträumen, Montage- und Einstellhallen, Versammlungsräumen, Kirchen, Kinos usw.

Eine gute Luftheizung, welche die gestellten Anforderungen erfüllen und einen wirtschaftlichen Betrieb gewährleisten soll, muss fachgerecht projektiert und ausgeführt werden. Nur die besten Apparate und Bestandteile sind gut genug. Eine «Tempera»-Luftheizung vereinigt in sich sorgfältige Planung, einwandfreie Ausführung und erstklassige Materialien. «Tempera»-Luftheizöfen sind direkt ölgefeuert. Sie zeichnen sich durch lange Lebensdauer, höch-

sten Wirkungsgrad und gefällige Form aus. Für jeden Zweck ist die geeignete Ausführung vorhanden.

Ölbrenner bekannter Schweizer Marken werden mitgeliefert. Auf Wunsch überlassen wir dem Kunden die Wahl des Brenners.

Ihr Heizproblem wird durch unsere Fachleute gewissenhaft und zweckmässig gelöst. Senden Sie uns Projektunterlagen oder fordern Sie unseren Besuch. Wir beraten Sie unverbindlich.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst — ausser Luftheizung — lufttechnische Anlagen jeder Art sowie Trocknungsanlagen.

TEMPERA-Luftheizung

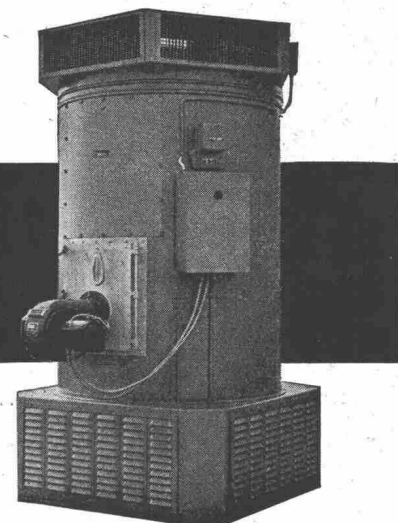
Schweizer Fabrikat

# dübi

**DÜBI & CO., HERZOGENBUCHSEE**

Lufttechnische Anlagen

Telephon (063) 5 18 59



Wenn Sie  
keine  
Arbeiter  
finden...

dann ist es wohl naheliegend, die verbleibenden Leute mit allen erreichbaren Hilfsmitteln auszurüsten. Es geht also heute darum, nicht nur umfangreiche Erdbewegungen, sondern auch kleine und kleinste Arbeiten zu mechanisieren. Dafür finden Sie bei uns die richtigen Geräte: kleine, wendige Bagger einfachster Bedienung, Klein-Ladeschaufeln auf Raupen oder Pneus,

zum Beispiel: **Oliver!**



Lassen Sie den Fachmann für die Mechanisierung kleiner Erdbewegungen kommen, den Aebi-Mann. Telefon 051/23 17 50

**Robert Aebi AG Zürich**



**ACROW  
CONSTRUVIT**

# Gleitschalung ACROW

**Arbeitssparend,  
zuverlässig + schnell**

Photo:  
Silo des Minoteries Bossi frères  
Cousset FR

Das hydraulisch gehobene Schalungssystem ACROW-Concretor erspart Arbeit, sichert Termineinhaltung und verhilft zu tadelloser Betonqualität. Unwahrscheinlich kurze Bauzeiten für hohe Betonkonstruktionen.

**CONSTRUVIT S.A. LYSS 032 84 24 05-07**

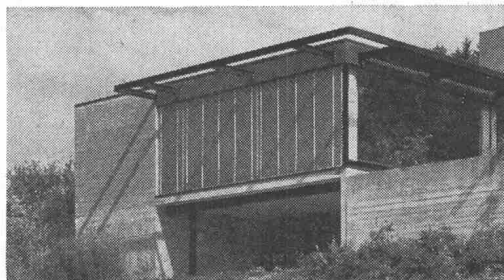
WER  
WER  
SCHATTEN  
SCHATTEN  
BRAUCHT  
BRAUCHT  
HAT  
HAT

# SCHENKER STOREN

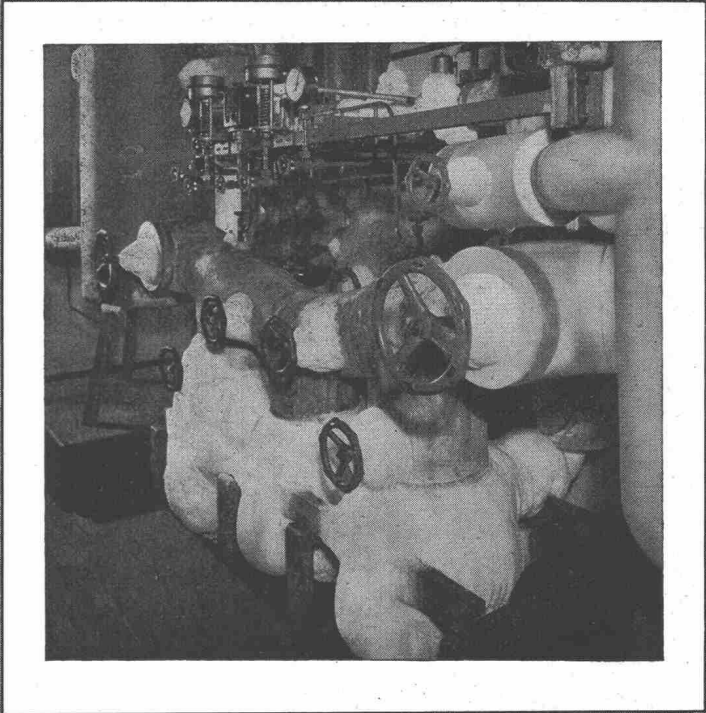
*Schenker-Storen*

Emil Schenker AG.  
Schönenwerd/SO  
Tel. 064 31352

Ja — wer Schatten braucht, hat Schenker-Storen!  
Lamellen-Storen mit dem unverwüßlichen, geräuschdämpfenden, sozusagen lautlosen Texband. Lamellen-Storen leiten das Sonnenlicht wie man sich's wünscht, spenden Schatten und halten den Regen ab.



KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
KSB **PUMPEN** KSB KSB KSB KSB  
B KSB **KOMPRESSOREN** KSB KSB  
KSB **ARMATUREN** KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB  
B KSB KSB KSB  
KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB KSB



VERKAUFSBÜRO  
**KSB ZÜRICH AG**  
ZÜRICH 6, SPANWEIDSTRASSE 3

# neu **KEY** für Kanalisation

das rascheste und  
wirtschaftlichste Rohr-  
verlegungs-System

(z. B. Wegfall jeder Dichtung)

Verlangen Sie unsere  
Prospekte

**KEY**

Engineering Co. Ltd.  
Larkfield GB

**promastic gmbh**

Zürich 3/55  
Döltschweg 39  
Telefon (051) 35 67 70





Seit 1892

# «WIPPERMANN»

## Präzisions-Rollenketten- Antriebe

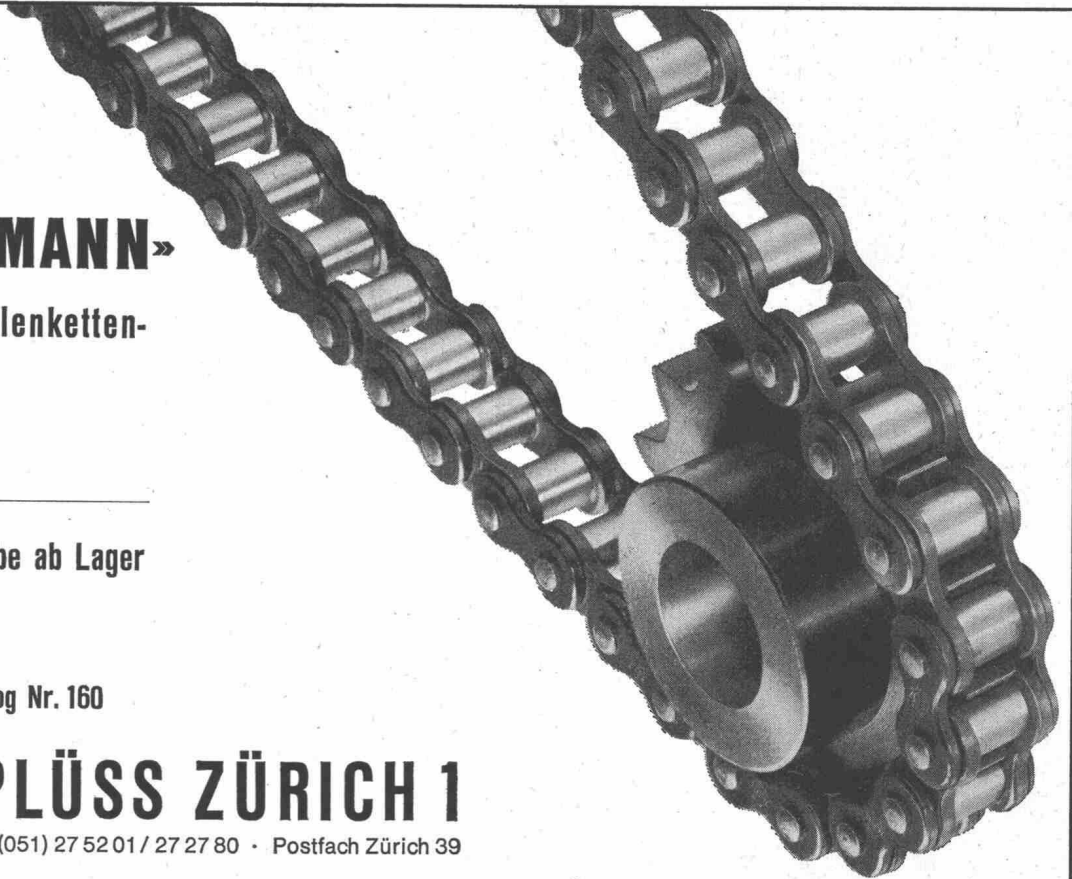
für hohe Ansprüche

Komplette Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog Nr. 160

# WILH. PLÜSS ZÜRICH 1

Talstrasse 66 · Tel. (051) 27 52 01 / 27 27 80 · Postfach Zürich 39



# kämpf schalttafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 34212

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

kein Preisaufschlag

nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln  
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

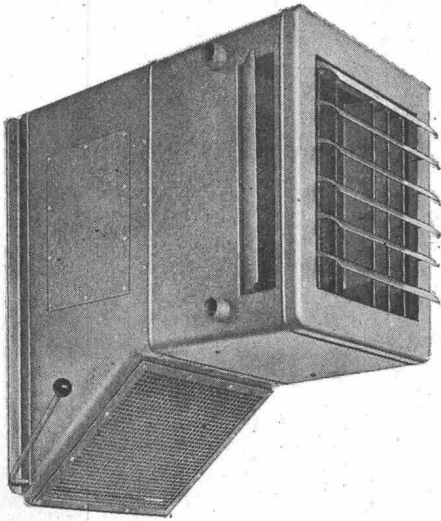
sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeug-  
ten, treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können



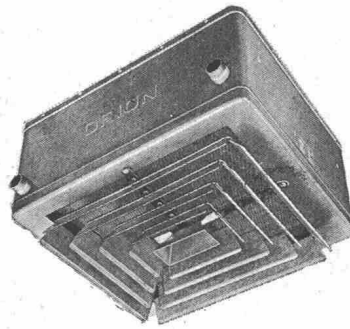


Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

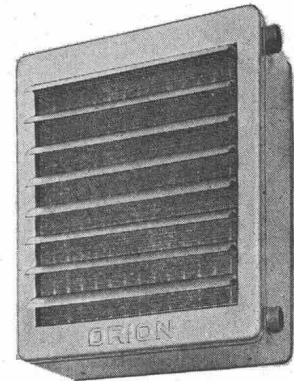
# ORION-

## Luftheiz-Apparate

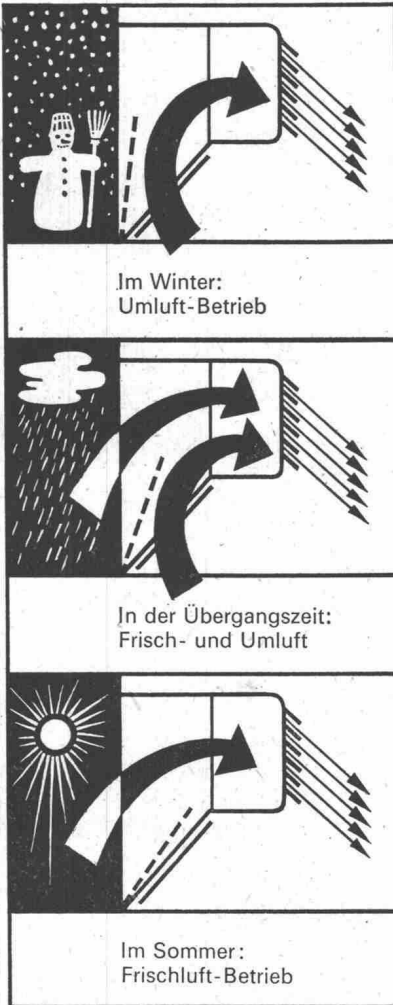
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



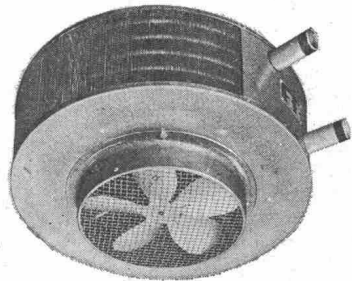
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



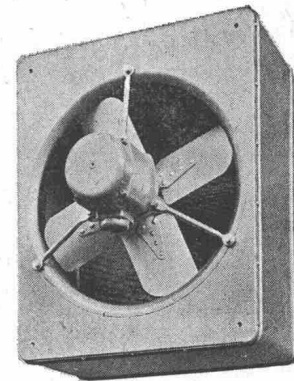
Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Platzierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhütet.



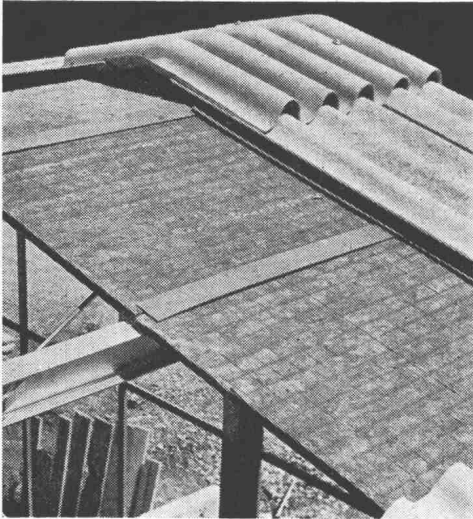
Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00



# SILLAN SPW

der Wärme-, Kälte- und Schallschutz par excellence!

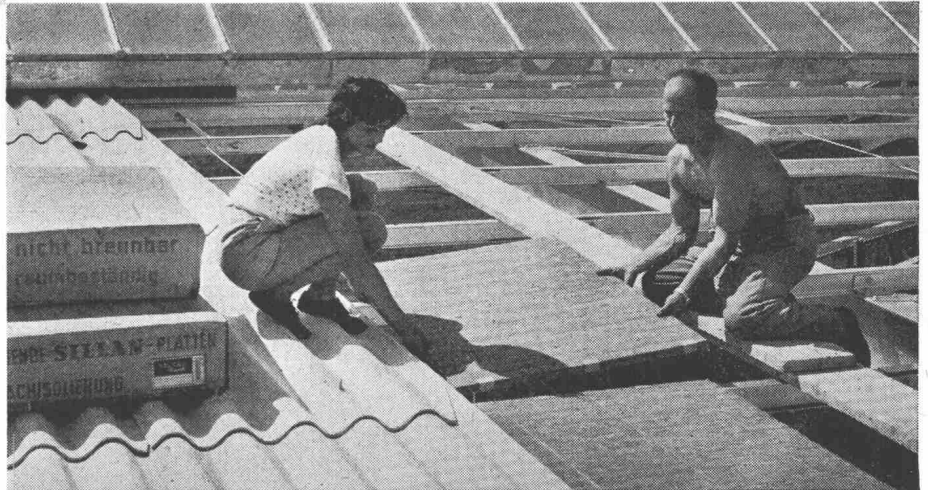
## freitragende Isolierplatten für Welldächer

Geringes Gewicht — von oben verlegt: Die freitragenden, unbrennbaren Sillan-SPW-Platten werden zügig in einem Arbeitsgang zusammen mit den Wellenernitplatten von oben verlegt — ohne zusätzliches Gerüst — rationeller und lohnsparend. Auch nachträgliche Montage ist möglich.

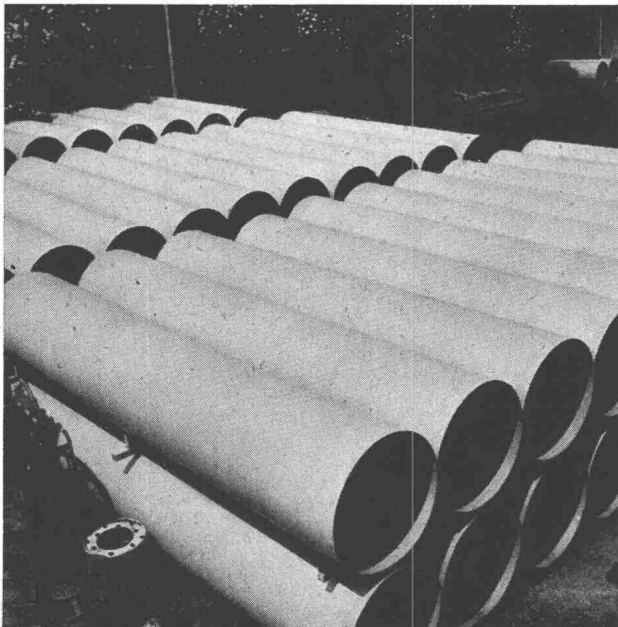
Für technische Beratung, Wirtschaftlichkeitsberechnungen und Montageüberwachung stehen unsere Fachleute unentgeltlich zur Verfügung. Bitte rufen Sie uns an.

### Wanner A.G. Horgen

Isolierwerke und Korksteinfabrik  
Tel. 051/82 27 41 - Postleitzahl 8810



## ARMAVERIT



## Rohre und Fittings

aus glasfaserverstärktem Kunststoff für das Baugewerbe und die Industrie

für **Kanalisationen**  
**Trinkwasserleitungen**  
**Grabensohlen**  
**Seewasserleitungen**

Geringes Gewicht (spez. 1,5)  
witterungs- und temperaturbeständig  
gute Korrosionsbeständigkeit  
gute elektrische Isolationswerte  
hydraulisch glatt  
absolut dicht

preisgünstige Montagen mit eigenen Monteuren

Besonders geeignet in Steilhängen oder Rutschgebieten sowie in sauren Böden

Verlangen Sie Muster und Angebot!

### Basler Stückfärberei AG. Basel

Abt. Kunststoff  
Badenstrasse 25  
Telefon 061 / 32 29 50

# RECHARGES DURES HARTAUFRAGUNGEN



**S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève 21**  
Téléphone 022 / 32 67 50

Büro Zürich: Am Schanzengraben 25  
Telephon 051 / 23 45 79

**Electrodes - Appareils de soudage - Accessoires**  
**Schweisselektroden - Schweissaggregate - Schweisszubehör**

S 113 fd

# Kunststoff-Fenster

Das Fenster für Verwaltungsbauten,  
chem. Industrien, Brauereien, Bäder etc.

Unempfindlich gegen Witterungs-  
einflüsse, Säuren,  
Dämpfe, Rauchgase.

Keine Unterhaltskosten  
vorzügliche Abdichtung,  
gute Schalldämmung  
und Kälteisolierung.  
Lichtechte Farben.  
Verbundverglasung.  
Fenstergrössen und  
Feldeinteilung beliebig.

Bitte verlangen Sie  
Prospekte

# Mipolam®



## VERWO AG

Fensterfabrik  
Pfäffikon SZ 055-544 55



**INDUSTRIE**

**GEWERBE**

**LANDWIRTSCHAFT**

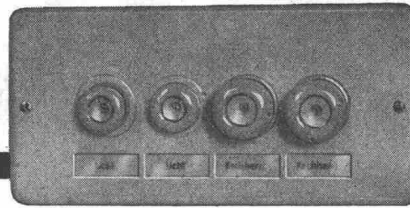
# 80. Wiener Internationale Messe

13.—20. September 1964

Modernste in- und ausländische Grossbaumaschinen / Eisen- und Stahlkonstruktionen / Baumaterial und Baugeräte  
aller Art / Holz- und Siedlungshäuser / Kunststoffe / Verpackungsschau

Offizielle Kollektivausstellungen von 18 Staaten aus Europa und Übersee

Auskünfte und Messeausweise: ÖSTERREICHISCHE HANDELSKAMMER in der Schweiz, Zürich, Mühlebach-  
strasse 28, Telephon (051) 32 83 13

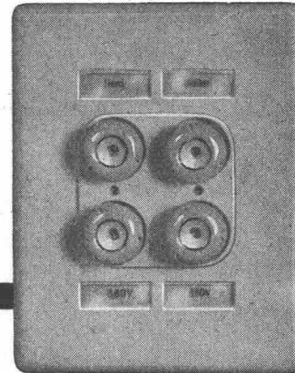


**Kleinstverteiler Type UPE**  
3 Grössen. 3-, 4- und 7-polig. 15 A,  
250V oder 25 A, 500 V

Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen  
Montagestunden.

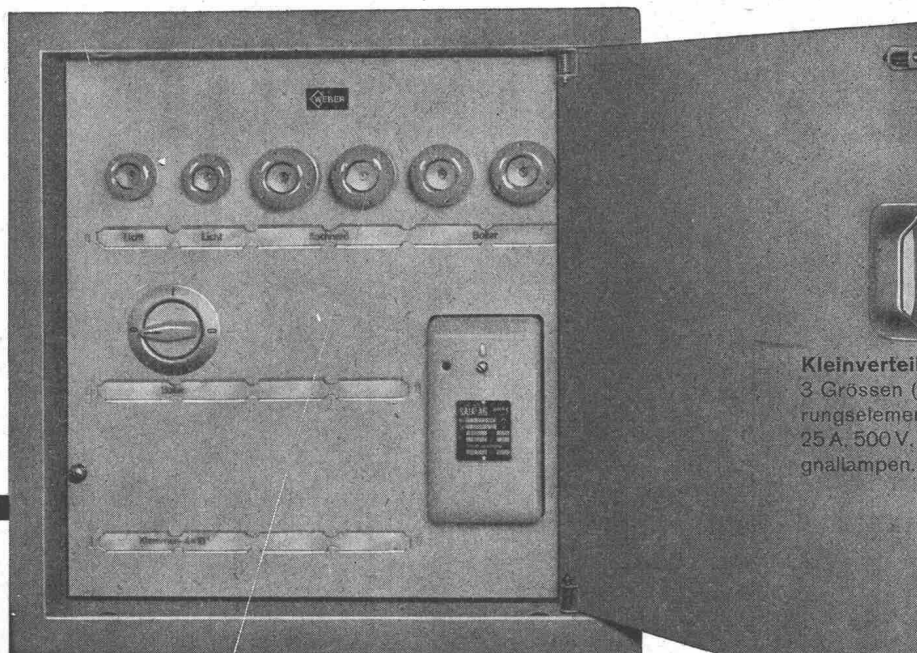
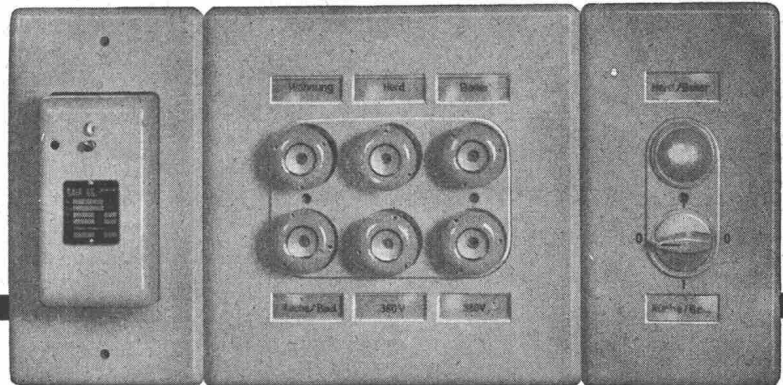
Sie sind formschön und preisgünstig.

**Gruppen-Sicherungselemente Type UG** 3 Grössen, 2-, 4- und 6x25A, 500V



Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten  
Angaben.

**Type UG Kombination** 6 x 25 A. 500 V, mit Schütz,  
Schalter und Signallampe



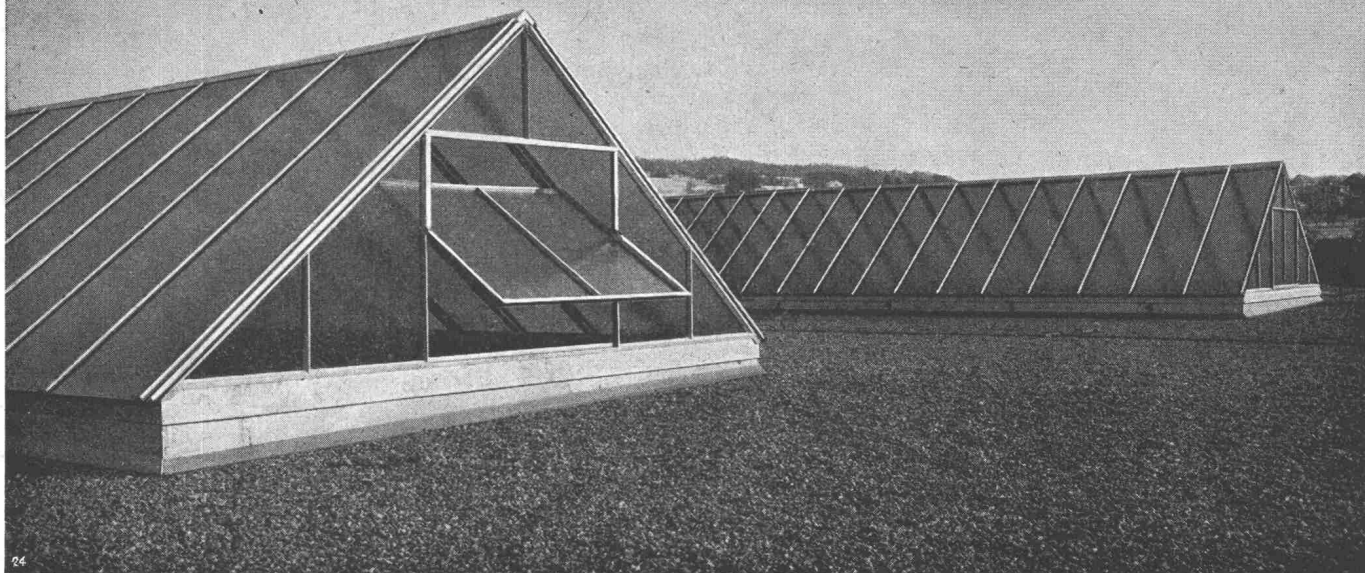
**Kleinstverteiler Type VG**  
3 Grössen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder  
25 A, 500 V. Schützen, Schalter, Signallampen.

Q. F. THALMANN, ZÜRICH

**WEBER AG · EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) · Tel. (041) 5 22 44**  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

# Kittlose Verglasungen

Gebr. Tuchs Schmid AG Frauenfeld



In aller Welt –  
in jeder Industrie –  
bewährt und anerkannt:



## EMERGÉ TRANSPORTBÄNDER



Ungarisches Aussenhandels-  
unternehmen für chemische  
Produkte  
BUDAPEST 5, Postfach 121

- mit Gummideckplatte und Baumwoll- oder hochfesten Rayongewebe-Einlagen für höchste Lebensdauer
- mit unbrennbarer PVC-Deckplatte für grösste Feuer-sicherheit in Bergwerken

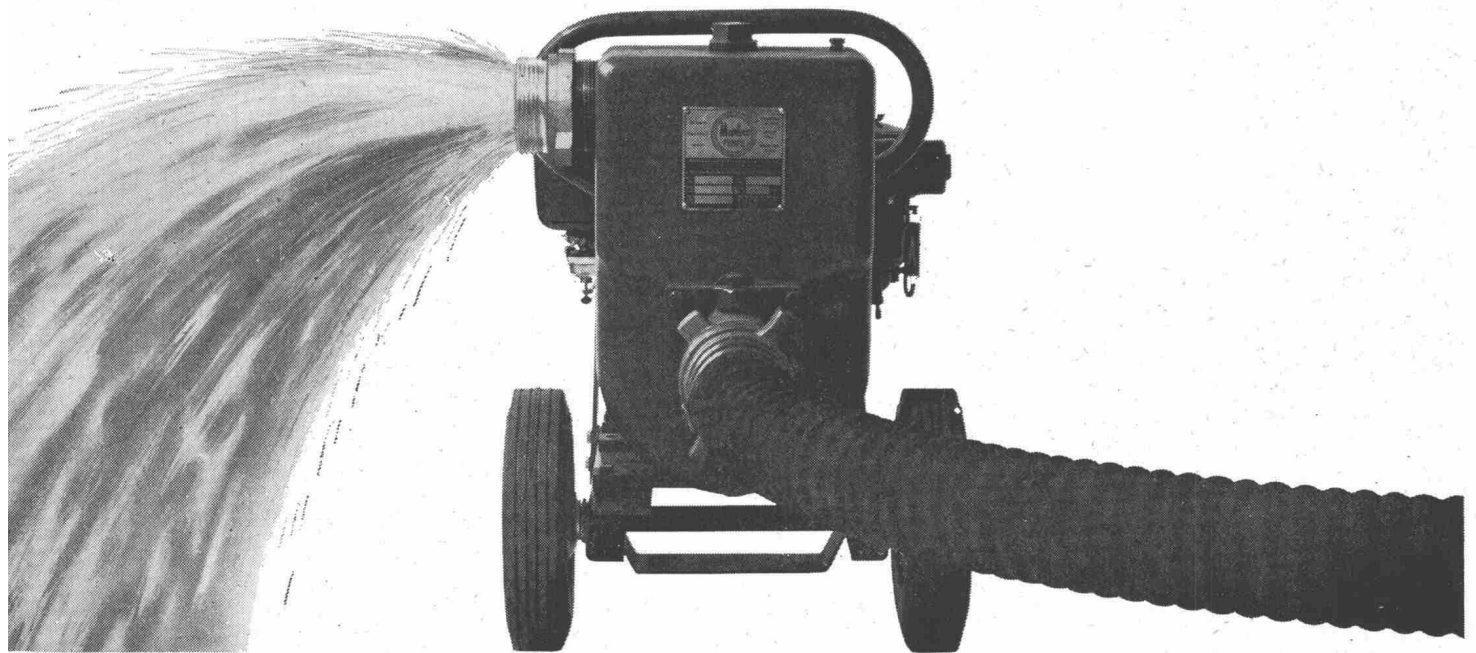
# Marlow-Pumpen

Tausende von Marlow-Pumpen werden im Baugewerbe, in der Industrie und Landwirtschaft verwendet. Marlow-Zentrifugalpumpen fördern auch stark verschmutztes Wasser ohne zu verstopfen oder in der Leistung abzufallen.

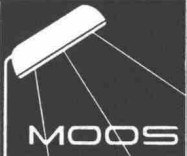
Für jeden Zweck – Entwässerung von Baugruben, Bewässerung von Kulturland, Reinigung von Klärgruben – steht Ihnen das geeignete Modell zur Verfügung. Marlow-Pumpen fördern zwischen 100 und 13000 Liter in der Minute, sie sind mit Benzin- oder Elektroantrieb vorrätig.

# WASSER SCHLÄMM MARLOW

Robert Aebi AG Zürich  
Jraniastrasse 31/33, Telefon 051/231750







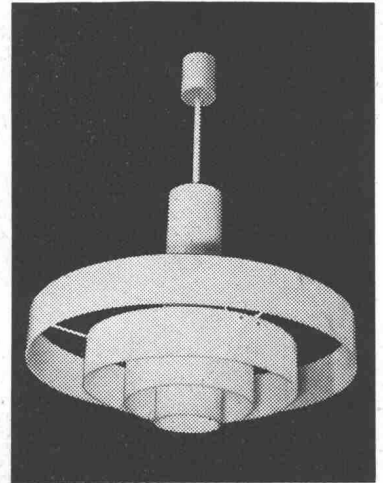
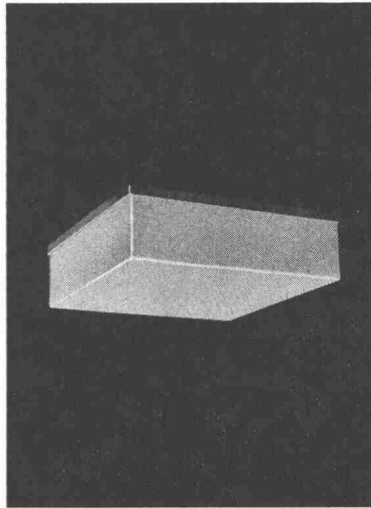
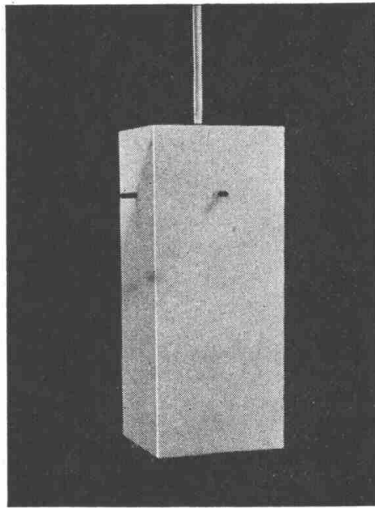
# MODERNE BELEUCHTUNG

Verwenden Sie Moos-Beleuchtungskörper aus Acrylglas

Acrylglas-Abschirmungen erzeugen nur sehr weiche Schatten. Das Licht wirkt diffus.

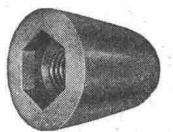
Kaspar Moos, Luzern, Denkmalstrasse 17, Tel. 041 / 6 48 44

MOOS LUZERN



# LUCON

## Patent-Schalungsbinder



wirtschaftlich  
zuverlässig  
erprobt

für jede im Hoch- und  
Tiefbau vorkommende  
Mauerstärke u. Staumauern

Verlangen Sie  
Dokumentation und Offerte  
von

# J. G. KIENER + WITTLIN AG. BERN

Schauplatzgasse 23  
Telefon 031 / 22 23 11



# eingebaute Behaglichkeit

**GLASFASERN AG**

Verkaufsbüro Zürich

Nüscherstr. 30 Tel. 051/271715

Angenehme Raumtemperatur  
und lärmfreies Wohnen durch  
VETROFLEX – das ist die  
Grundlage echten Komforts

# Argolite

ARGOLITE AG  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 / 6 19 12

# FORMAT

330 x 160 cm

330 x 130 cm

260 x 130 cm

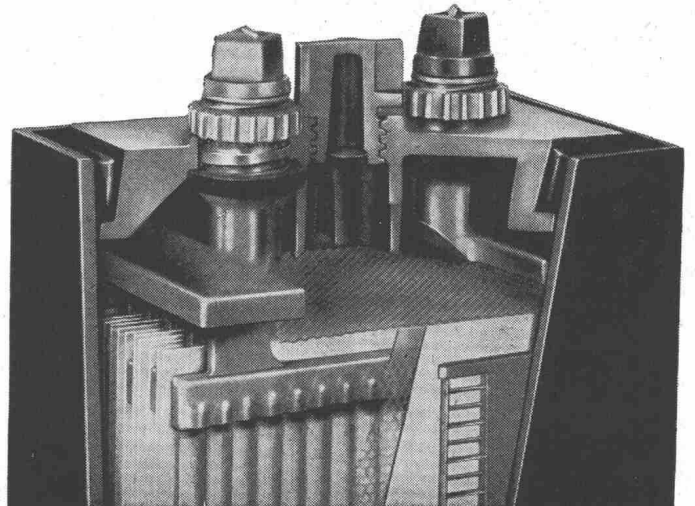
# Plus Tubax

## ist besser

Spezial-Röhrchenplatten-  
Batterie für Traktion,  
Notstrom und Zugbeleuchtung

- 1 längere Lebensdauer, 4 Jahre Garantie  
kein Plattenwechsel
- 2 grössere Leistung, unerreichte Kapazität  
pro Raum- und Gewichtseinheit
- 3 kleinster Platzbedarf, Baukosten-  
einsparung bei stationären Anlagen
- 4 grösste Betriebssicherheit, kurzschluss-  
sichere Isolation, robuste Elementbecher
- 5 vergossene Elemente, sauber,  
keine Säureschäden

Plus AG Basel 6, Telephon 061-23 79 10

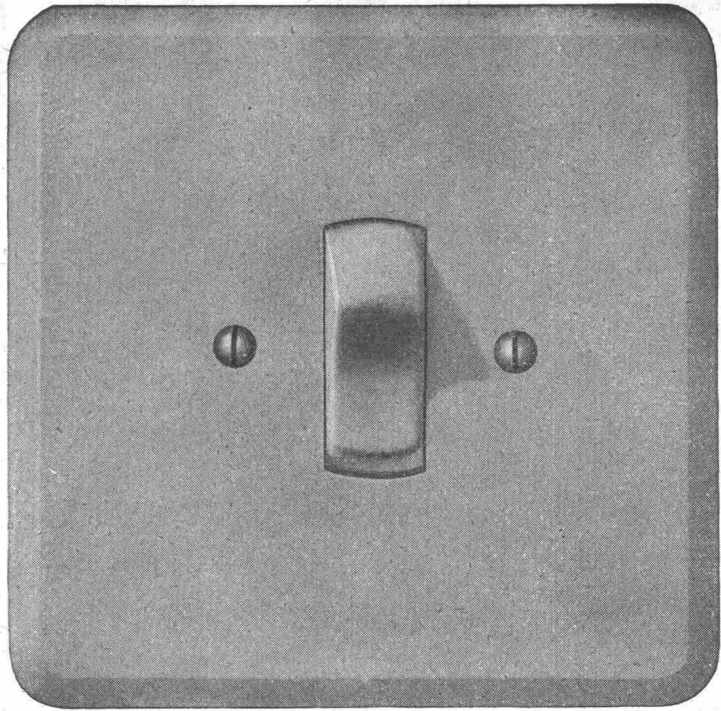
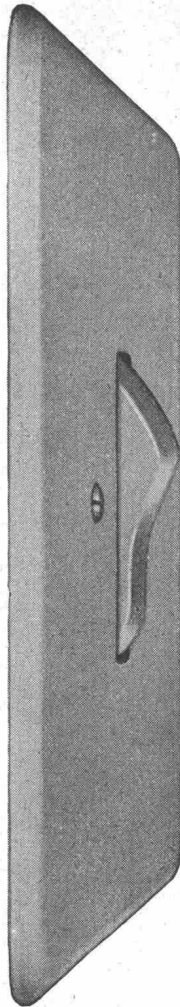




Verschiedene unserer  
Modelle wurden  
mit der Anerkennungsurkunde  
«Die gute Form»  
ausgezeichnet.

Unser Prinzip: Stete  
Auswertung des  
technischen Fortschrittes  
zur Hochhaltung der  
Qualität und Entwicklung  
der guten Form

Ein Ergebnis: Der geräusch-  
arme, mit Silberkontakten  
ausgerüstete  
Feller-Kippbalkenschalter,  
von ungewöhnlich  
langer Lebensdauer



**Adolf Feller AG Horgen**

# **Isolieren im Hochbau**

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

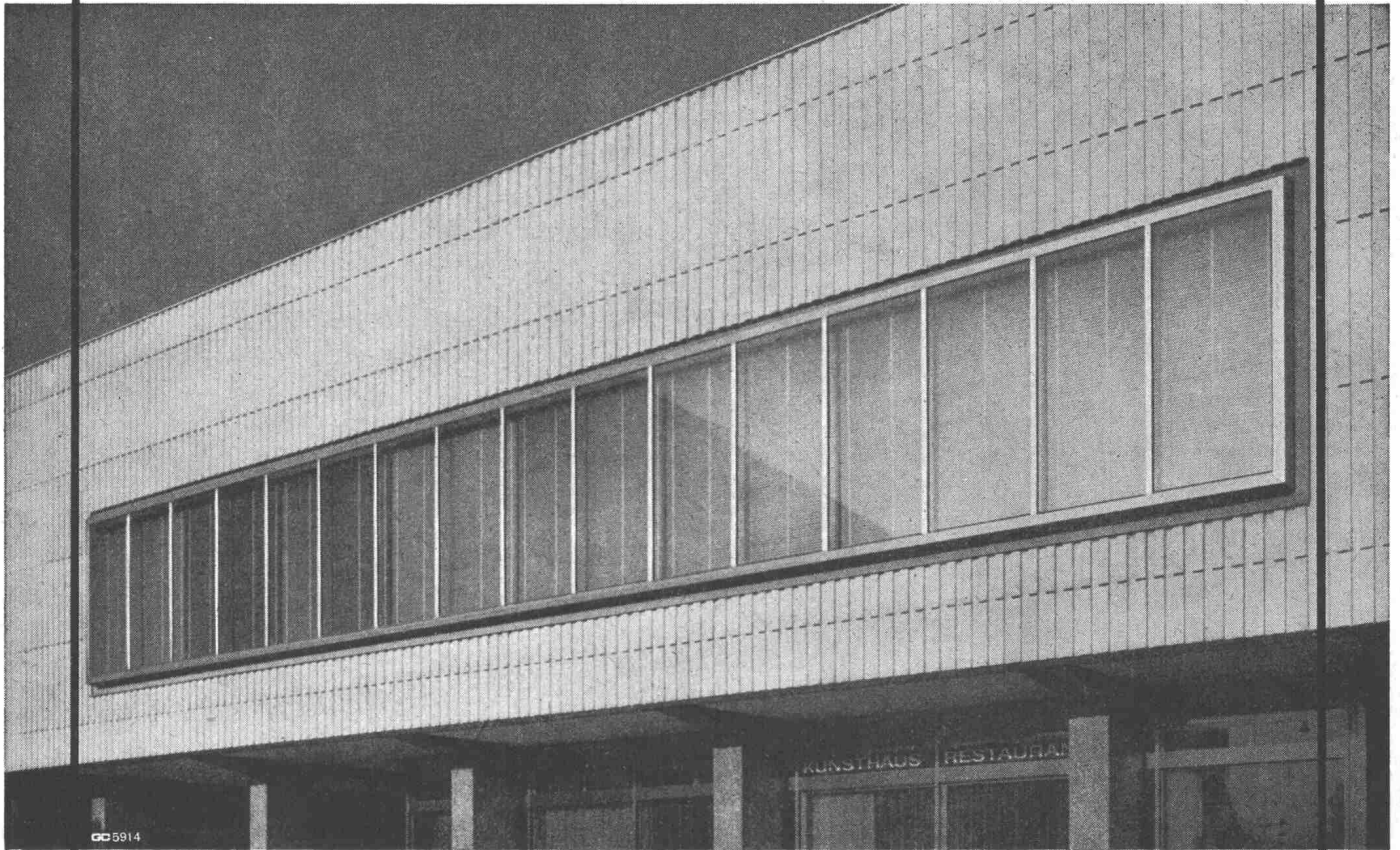
usw.

**Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug



Der ELCO-Kontrollleur  
überwacht  
die Sparsamkeit



Bevor ein ELCO-Oelbrenner das Werk verlässt, wird er im Prüfstand einer exakten Schlusskontrolle unterzogen. Eine Phase daraus sehen Sie auf dem Bild! Die Rauchgas-Analyse mit dem CO<sub>2</sub>-Prüfgerät. Damit wird der ELCO-Brenner auf sparsamste Verbrennung einreguliert. — Die Schlusskontrolle gibt Ihnen und uns

die Gewissheit, dass jede ELCO-Oelfeuerung zuverlässig und äusserst sparsam Wärme spendet — jahrzehntelang. — Bauen Sie, oder stellen Sie dieses Jahr um auf Oelfeuerung? Dann rufen Sie unsern technischen Berater, er steht Ihnen gerne zur Verfügung.

ELCO-Oelfeuerungen AG Thurgauerstrasse 23 Zürich  
Telefon 051 48 40 00

**ELCO**

100  
Foto: Winterthur 1964